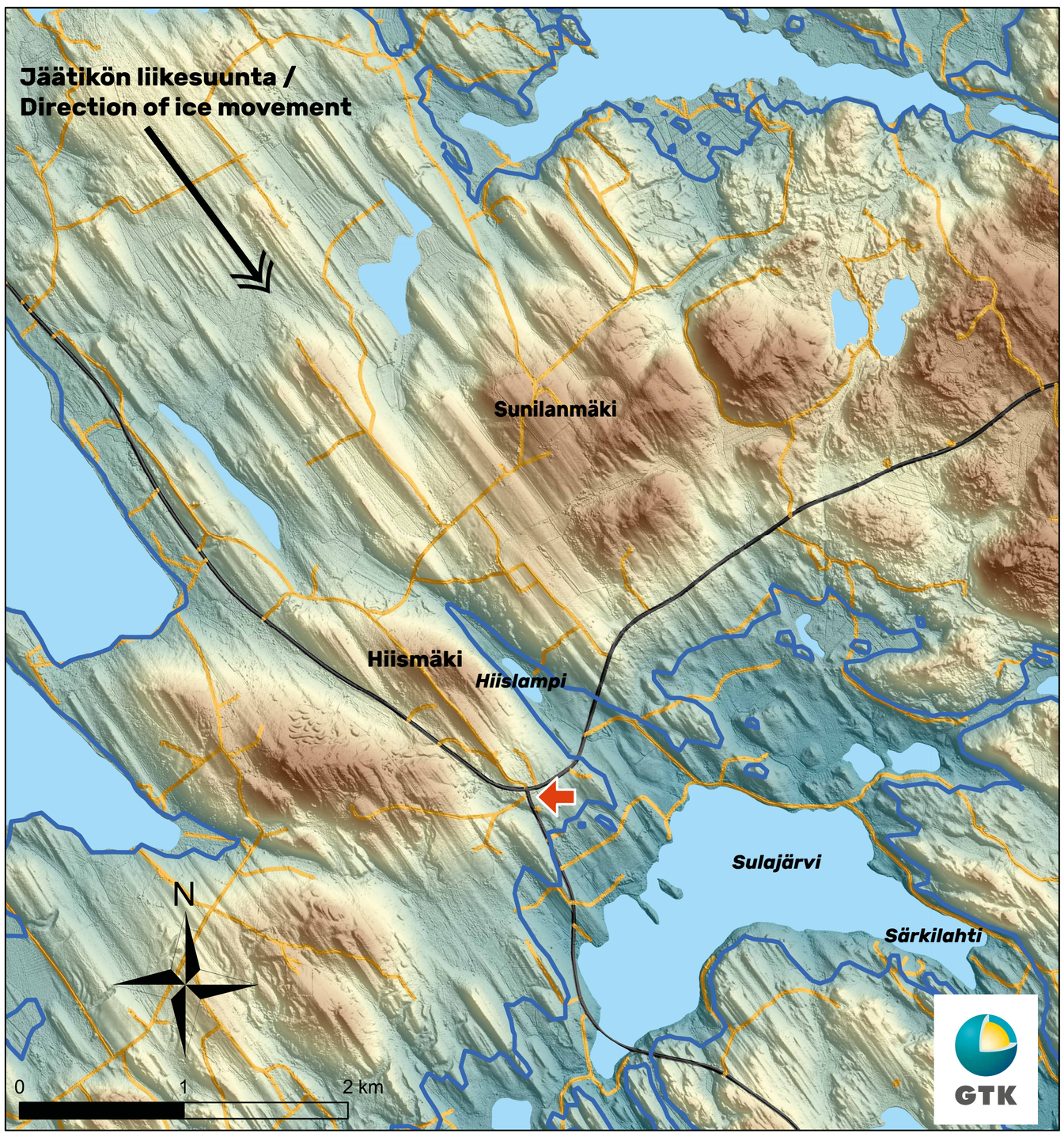
KASKIIN MAISEMA-ALUE
KASKII LANDSCAPE AREA

Polveilevaa maisemaa, drumliinit sen aikaan saa

Kaskiin alueen polveileva ja kumpuileva maisema johtuu drumliiniselänteistä. Selänteet kuuluvat laajaan Pieksämäen drumliinikenttään, joka on syntynyt viime jääkauden aikana. Mannerjäätikön virtaus alueella oli silloin hyvin voimakasta, minkä vuoksi jäätikön pohjalla kulkeutunut aines kerrostui virtaviivaisiksi, jäätikön kulkusuunnan mukaisiksi moreeniselänteiksi eli drumliineiksi.

Drumlins make for undulating scenery

Kaskii's meandering scenery is down to its drumlin ridges. The ridges are part of the expansive Pieksämäki drumlin field which formed during the last ice age. The powerful flow of the continental ice sheet in the area caused the materials at the bottom of the ice sheet to layer in smooth moraine ridges, or drumlins. The orientation of the drumlins depicts the direction of the ice sheet's movement.



Pohjakartat: © Maanmittauslaitos (Basemaps: © National Land Survey of Finland)

Yoldiameren ylin ranta / Yoldia Sea highest shoreline

Tiestöä / Roads

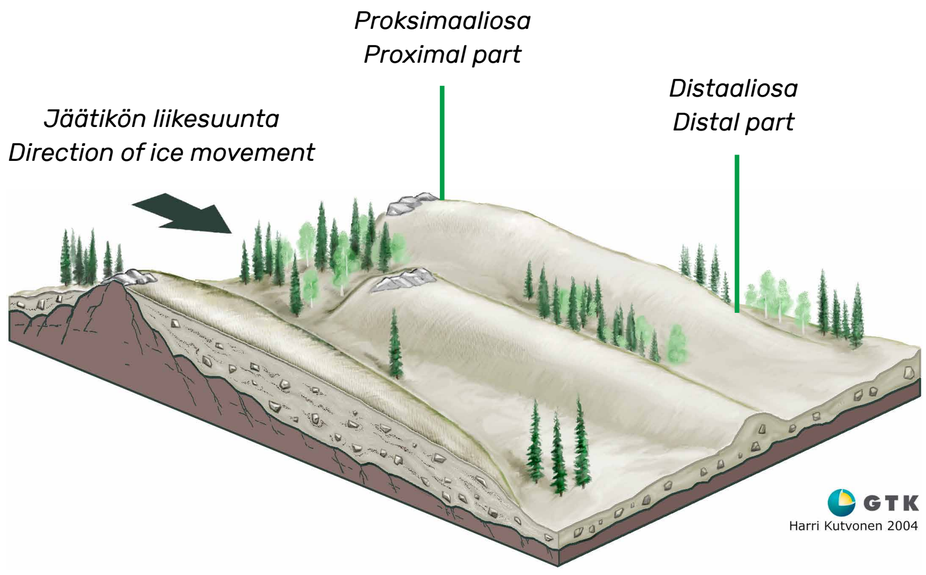
Olet tässä/ You are here

Kaareva Sulajärvi on saanut muotonsa jääkauden aikana. Luoteesta kaakkoon suuntautunut jäätikön virtaus väisti Sulajärven kaakkoispuolella olevia kalliokohoumia ja kääntyi kohoumien sivuja myötäileväksi. Kulutus oli suurinta kalliokynnysten juurella, johon jäätikkö koversi kaarevan altaan. Sen piirteet kuvastuvat nykyisen Sulajärven muodossa. Paljastuessaan mannerjäätikön alta noin 11 300 vuotta sitten Sulajärvi ja sen luoteispuolella oleva Hiislampi olivat osa Yoldiamerta (muinainen Itämeri). Yoldiameren ylin ranta on merkitty viereiseen karttaan sinisellä viivalla. Maankohoamisen johdosta Sulajärvi kuroutui kuitenkin vähitellen omaksi altaakseen. Suursaimaa vaiheessa noin 6 900- 5 700 vuotta sitten Sulajärvellä oli kapea yhteys Saimaaseen järven kaakkoisosan Särkilahden kautta.

Sulajärvi took on its curved shape during the ice age. The ice sheet, which was oriented in a northwest-southeast direction, circumvented rocky outcrops to the southeast of Sulajärvi and turned to flow along the sides of the outcrops. Erosion was greatest at the foot of the rocks, into which the ice sheet gouged a curved basin. Its features are reflected in Sulajärvi's present form. When Sulajärvi and Hiislampi, to the northwest, emerged from underneath the ice sheet around 11,300 years ago, they were part of the Yoldia Sea (the ancient Baltic Sea). The highest shoreline of the Yoldia Sea is marked by a blue line on the adjacent map. As a result of land uplift, Sulajärvi gradually became isolated into its own basin. During the Greater Saimaa phase around 6,900-5,700 years ago, there was a narrow connection to Saimaa via Särkilahti in the southeast.

Kaskiin maisema on jäätikön virtauksen mukaisesti suuntautunut. Kaskiin maisema-alueen korkeimmat kohdat Sunilanmäki pohjoisessa ja Hiismäki lännessä nousevat noin 60 metriä Sulajärven pinnan yläpuolelle. Maisemaa luonnehtivat luode-kaakkosuuntaiset drumliiniselänteet ja niiden väliset laaksot ja vesistöt. Kaskiin asutus on muodostunut drumliinien päälle ja niiden etelänpuoleisille lämpimille rinnealueille. Keskeisin piirre nykymaisemassa on pitkälle jatkuva avoin peltojen jatkumo, joka on syntynyt vähitellen 1960-1990-luvuilla tehtyjen pellonraivaustoimien myötä.

The Kaskii landscape is oriented in the direction in which the ice sheet travelled. The highest points in Kaskii landscape area, Sunilanmäki in the north and Hiismäki in the west, rise around 60 metres above the surface of Lake Sulajärvi. The landscape is characterized by drumlins running northwest-southeast and the valleys and waterways between them. Settlements in Kaskii are found on top of the drumlins and in the warm ridge areas to the south of the drumlins. The main feature of the modern landscape is the extensive stretch of open fields, created in the 1960s-1990s through field clearing.



Drumliinit syntyivät Järvi-Suomen virtauskielekkeen sisemmissä osissa. Drumliinin proksimaaliosassa eli jäätikön puoleisella sivulla on usein kallioydin. Moreeni on kerrostunut kallion taakse muodostaen pitkän selänteen (distaaliosa).

The drumlins were formed in the innermost parts of the Finnish Lake District ice lobe. The proximal part of the drumlin, or the side facing the ice sheet, is usually a rock core. Till builds up behind this rocky part, forming a long ridge (the distal part).

SAIMAA GEOPARK FINLAND

Kaskikulttuuri vaikutti Kaskiin kyläyhteisön syntyyn

Kaskeaminen on vanha viljelymenetelmä, jossa kaadettu tai kuivatettu metsä poltettiin ja vilja, ensimmäisinä kesinä ruis ja seuraavina kaura, kylvettiin suoraan tuhkaan. Kaskeaminen köyhdytti maan nopeasti – muutaman vuoden viljanviljelyn jälkeen maasta saatiin vielä nauris- tai tattarisato, sitten siirryttiin kaskeamaan seuraavia metsäalueita. Kaskiissa kaskeaminen väheni 1900-luvun alkuun tultaessa, jolloin sitä harjoitettiin enää pienimuotoisesti. Vanhan viljelymenetelmän muisto tosin säilyy kylän nimessä.

Kaskiin kyläyhteisöllä on pitkä historia. Kylän kantatilat, jotka ovat edelleen samoilla paikoilla, mainitaan jo vuoden 1561 maaluettelossa. Alueen drumliinit todettiin siis jo varhain hyviksi asuinsijoiksi. Moreeniselänteet sopivat hyvin kaskeamiseen ja drumliinien supra-akvaattiset eli vedenkoskemattomat alueet, jotka koostuvat mannerjäätikön sulamisvesien huuhtomattomasta, hienoainesta sisältävästä moreenista, olivat ravinteikkaita viljelysmaita. Talot ja viljelykset perustettiin drumliinien lakiosiin, joilla ne olivat turvassa hallalta. Peltoja on erityisesti aurinkoisilla ja lämpimillä drumliinien etelä- ja lounaisrinteillä.

Slash-and-burn agriculture played a part in the formation of the Kaskii village community

Slash-and-burn agriculture is an old form of cultivation that involves burning a felled or dried forest, and sowing grain, first rye and then oats, directly into the ash. Slash-and-burn agriculture quickly impoverished the soil – after just a few years of cultivation only turnips or buckwheat could still be harvested, and then the next forest area would be slashed and burnt. Slash-and-burn agriculture waned in Kaskii at the turn of the 20th century, and it was only practiced on a small scale. However, the memory of the old farming method lives on in the village's name.

The Kaskii village community has a long history. The village's original properties, which still stand in the same locations today, were mentioned as early as 1561 year in a record of land ownership. The area's drumlins were apparently deemed as good places to settle very early on. The moraine ridges were well-suited to slash-and-burn agriculture, and the supra-aquatic areas of the drumlins, which consisted of moraine made up of fine materials not washed by the meltwaters of the ice sheet, made for fertile agricultural land. Houses and fields were built on the summits of the drumlins, where they were safe from ground frost. The fields are especially sunny and warm on the south and southwestern slopes of the drumlins.

Kaskiinharjuntie asutuksineen on rakennettu pitkän drumliinselänteen päälle. / Kaskiinharjuntie and the properties along it are largely built on top of a drumlin ridge.

Kaskii on kuulunut valtakunnallisesti arvokkaisiin maisema-alueisiin vuodesta 1995. Kaskiin arvotekijöitä ovat mm. hyvin säilynyt perinteinen mäkikylän ja rantakylän asutusrakenne, kylän rinteiltä aukeavat avarat, metsien ja Sulajärven rantojen reunustamat peltonäkymät sekä avaraa maisemaa ylläpitävä elinvoimainen maatalous laiduntavine karjoineen.

Viereiseen Kaskiin maisemanhoito-suunnitelman maisema-analyysi karttaan on merkitty maiseman solmukohdat, tärkeimmät näkymäsuunnat, maisema-kuvallisesti tärkeitä rakennuksia ja tärkeimmät avoimena säilytettävät pellot. Maisemanhoitosuunnitelma (vain suomeksi) löytyy tämän taulun QR-koodista.

Kaskii has been one of Finland's nationally valuable landscape areas since 1995. Factors which make Kaskii valuable include, for example, the well-preserved traditional hill village and coastal village settlement structure, the open fields below the village's slopes, bordered by forests and the shores of Lake Sulajärvi, pastureland dotted with cattle, and the thriving agriculture that maintains the landscape.

The adjacent landscape analysis map from the Kaskii landscape management plan is marked with landscape hubs, important views, buildings of scenic importance, and the most important open fields. Scan the QR code on this board to see the landscape management plan (in Finnish).

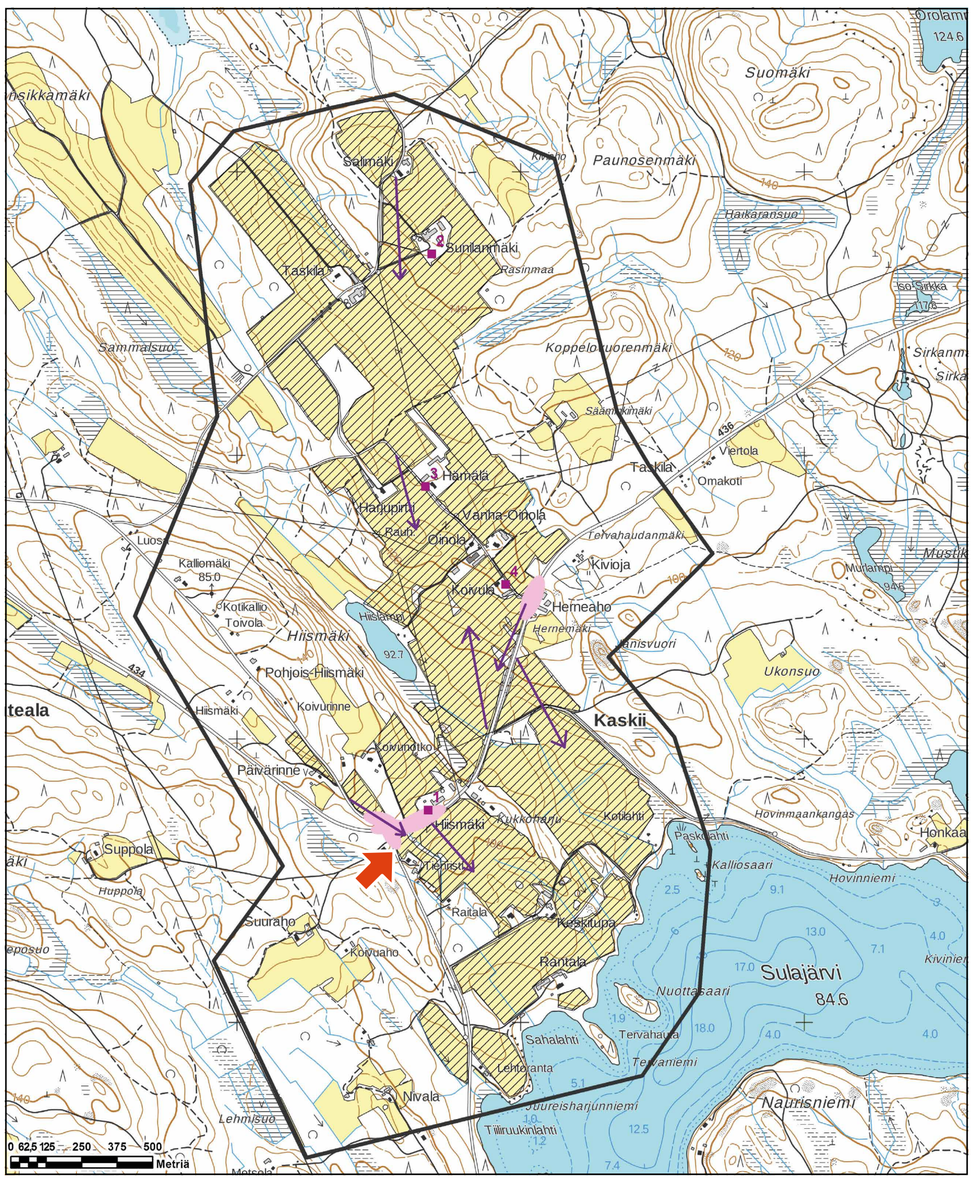
Hiismäen taloon perustettiin 1800-luvun lopulla kestikievari. Kievarin pitoon kuului majapaikan ja ruoan tarjoamisen lisäksi kyytivelvollisuus. Hevoskyyti oli annettava seuraavaan majataloon eli Juvan, Sulkavan tai Puumalan kirkonkylille asti. Kestikievari jatkoi toimintaansa Hiismäessä aina vuoteen 1940 asti.

An inn was built at the Hiismäki house in the late 19th century. The inn provided accommodation, food, and transport. Horse-drawn carts were driven to the next inn; in the parishes of Juva, Sulkava or Puumala. The inn continued to operate in Hiismäki until 1940.

Kuvan keskellä on Hiismäki, jossa kestikievari toiminta jatkui 1940-luvulle asti. Kuvassa näkyy myös vanha tielinja ja kauppa tien risteyksessä kuvan ylälaidassa.

Hiismäki can be seen in the centre of the picture. It operated as an inn until 1940. The picture also shows the old road and the shop at the crossroads visible at the top of the picture.

Maisema-analyysi / Landscape analysis

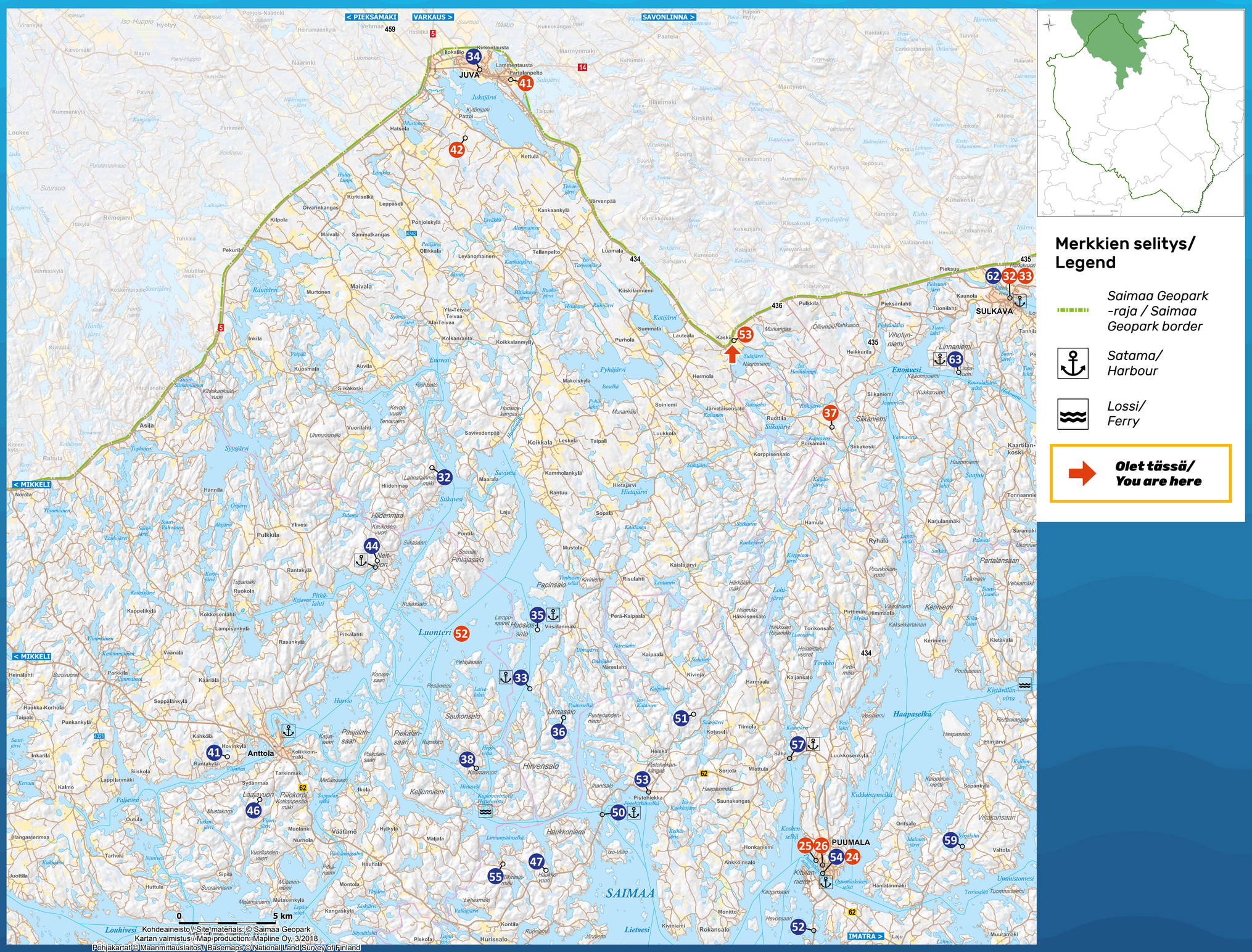


Merkinnät / Legend

- *Maiseman solmukohta / Landscape hubs*
- *Tärkeimmät näkymäsuunnat / Important views*
- *Maisemakuvallisesti tärkeä rakennus / Building of scenic importance*
- *Tärkeimmät avoimena säilytettävät pellot / Most important open fields*
- *Maisema-alueen rajaus / Landscape area*
- ***Olet tässä/ You are here***

SAIMAA GEOPARK FINLAND

Maisemanhoitosuunnitelma



Saimaa Geopark kohteet Juvalla / Saimaa Geopark sites in Juva

GEOKOHTEET / GEOSITES:

32 Enkelinpesän hajonnut siirtolohkare / Enkelinpesä broken erratic
33 Karihiekan hiekkaranta ja rantakalliot / Karihiekka beach and outcrops
34 Juvan taajaman drumliinit / Drumlins in Juva urban area
35 Raintsaari, harjusaari ja kalliopaljastumia / Raintsaari esker island and outcrops
36 Sarkaslammen kalliomaasto / Sarkaslampi bedrock topography

LUONTO JA KULTTUURIKOHTEET / NATURAL AND CULTURAL SITES:

41 Juvan museo / Juva museum
42 Pattoin perintötalo / Heritage house of Pattoi
53 Kaskii maisema-alue / Kaskii landscape area

Juvan museo

Juvan museo (luonto- ja kulttuurikohde 41) on Partalan alueella, joka on saanut nimensä Partasten suvun mukaan. Alue oli tilana olemassa jo keskiajalla. Kuninkaankartano-nimityksen se sai 1500-luvun puolivälissä, mutta kausi kruunun mallitilana jäi lyhyeksi ja Partala palautui Partasten suvulle. Vuosien saatossa omistajat vaihtuivat ja tila oli vielä 1960-luvulla asumis- ja viljelykäytössä. Partalan alueella on nykyään Juvan museo, Juvan Karjalaisten museo ja Galleria Kuninkaankartano. Kivinavetassa toimii majoitus- ja ravintolayritys ja tutkimusaseman rakennuksessa Juvan Tryffelikeskus.

Juva museum

The Juva museum (natural and cultural site 41) is in the Partala area, which is named after the Partala family. The area has been a farm since the Middle Ages. It was received the name Kuninkaankartano (King's Manor) in the mid-16th century, but its stint as a model farm to the crown was cut short and Partala was returned to the Partala family. Over the years, the owners changed, and in the 1960s the farm was still in residential and agricultural use. Nowadays the Partala area is home to the Juva museum, the Juva Karelian museum and Gallery Kuninkaankartano. An accommodation and restaurant company operates in the stone barn and Juva truffle centre can be found in the research station building.

Pattoin perintötalo

Pattoin perintötalo on toinen Juvan kulttuurikohteista (nr. 42). Pattoin tilaa hallinnoi sama suku, Nikulaiset neljän sukupolven ajan sen halkomisesta eli vuodesta 1841 lähtien. Pattoin tila siirtyi kunnan omistukseen vuonna 2004 ja toimii nykyisin museona. Tilalle on tehty vain muutamia peruskorjauksia, joten se on edelleen 1800-luvun loppupuolen asussa ilman sähköjä ja vesi- ja viemäröintijärjestelmiä.

Heritage house of Pattoi

The Pattoi heritage house is another one of Juva's cultural sites (No. 42). The Pattoi farm was managed by the same family, the Nikulainens, for four generations from 1841. Ownership of the Pattoi farm was transferred to the municipality in 2004 and now acts as a museum. Only a few basic repairs have been made to the farm, so it is still in its late 19th century form without electricity, water, or drainage systems.

Juva on viihtyisä, vireä ja verkostoitunut maaseutukeskus Itä-Suomen valtaväylän Viitostien varressa. Juva elää elintarvikkeista, puusta, luonnosta, matkailusta ja palveluista. Juvalla historia, nykyaika ja tulevaisuus kohtaavat: Juvan kunta ja seurakunta viettivät suurta juhlaa vuonna 2017, jolloin Juvan seurakunnan perustamisesta tuli 575 vuotta.

Juva on ollut asutettu jo ennen seurakunnan perustamista. Partalan kuninkaankartanon pelloilta löytyi kesällä 2016 arkeologinen korulöytö, joka nimettiin Juvan ristiksi. Tämä uniikki löytö on ajoitettu 1100- 1300-luvulle.

Matkailussa luontokohteillamme on suuri rooli. Luontoomme voi tutustua vaikkapa vesiluontopolku Oravareittiä meloen tai Gottlundin kierrokseen tutustuen. Juvan laulussa lauletaan Jukajärvestä, joka sijaitsee aivan keskusta-alueen tuntumassa.

Juvalla järjestetään runsaasti erilaisia kulttuuritapahtumia kuten konsertteja, teatterinäytöksiä ja taidenäyttelyitä. Tapahtumien lisäksi Juvalla voi nauttia hiljaisuudesta ja puhtaasta järviluonnosta.

Juva is a pleasant, green and well-networked rural centre along Finnish national road 5, the arterial thoroughfare running through Eastern Finland. Juva's livelihood comes from foodstuffs, wood, nature, tourism and services. Past, present and future all come together in Juva: 2017 was a year of great celebration in Juva as the municipality and parish celebrated 575 years since its founding.

Juva was however settled even before the parish was founded. An archaeological jewellery find now named the Juva cross was discovered in the fields of Partalan kuninkaankartano in summer 2016. This unique find was dated to somewhere between the 12th and 14th century.

Our natural sites play an important role in tourism. You can explore our nature by rowing along the Oravareitti water nature path or by taking the Gottlund tour. Juva's song tells of Lake Jukajärvi, which is very close to the centre of Juva.

A large number of cultural events such as concerts, theatre performances and art exhibitions are organised in Juva. In addition to the events, visitors to Juva can also enjoy peace and quiet amid the lakeland nature.

SAIMAA GEOPARK FINLAND
JUVA
Elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus
Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahasto: Eurooppa investoi maaseutualueisiin

LÖYDÄ SAIMAAN KÄTKETYT AARTEET!

DISCOVER THE HIDDEN TREASURES OF LAKE SAIMAA!

Saimaa Geopark kertoo Saimaan vesistölabyrintin tarinan sen alkujuurilta miljoonien vuosien takaa aina tähän hetkeen asti. Saimaa Geoparkin kohteet tuovat tämän ainutlaatuisen tarinan näkyväksi nykypäivän retkeilijöille.

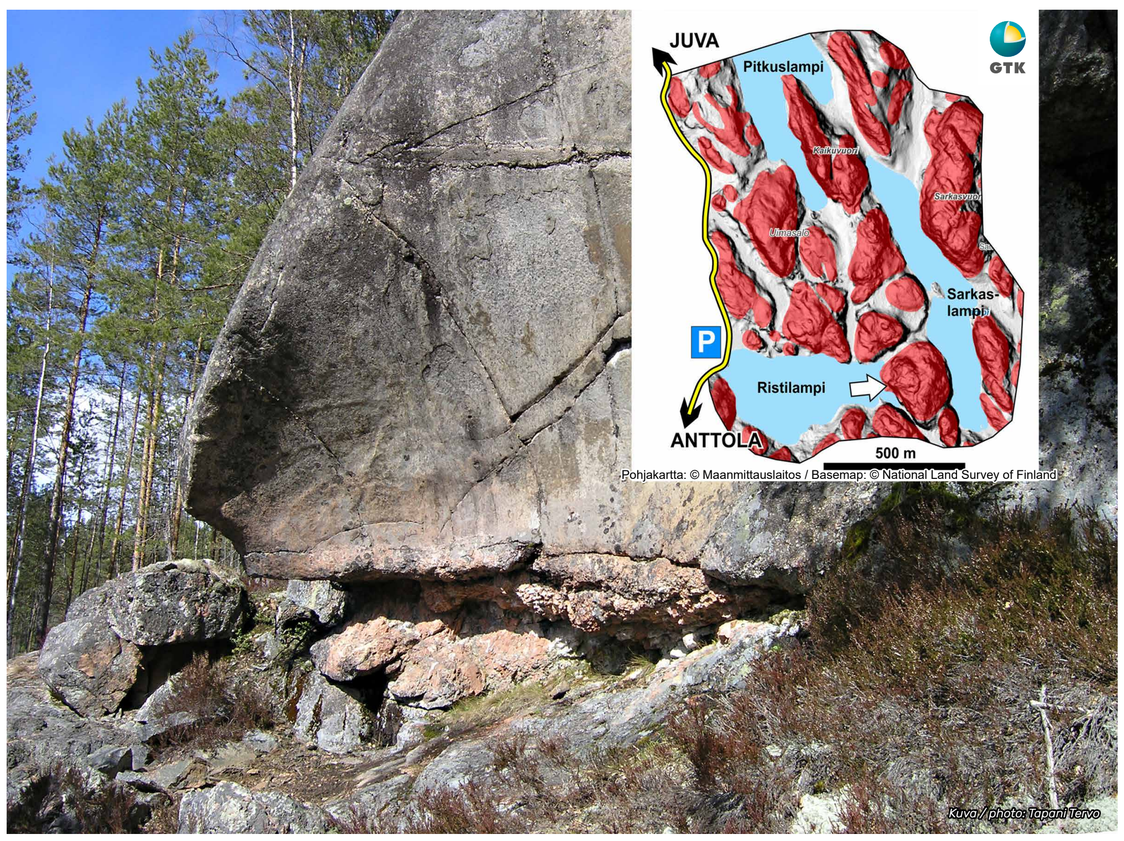
Saimaa Geopark tells the story of Lake Saimaa's extensive labyrinthine watercourse from its beginnings millions of years ago to the present day. Saimaa Geopark's sites make this unique story visible to today's hikers.

Muinaismeren muistoja rantakallioissa

Saimaan ikivanha kallioperusta sai alkunsa muinaismeren pohjalla noin 1900 miljoonaa vuotta sitten. Kallioperä muovautui aikojen kuluessa; muinaismeri väistyi, nykyisen Saimaan kohdalle kohosi korkea vuoristo, kivimassat kiteytyivät sen uumenissa gneisseiksi ja graniiteiksi, ja vähitellen vuosimiljoonien aikana vuoristo kului pois. Graniittiperheen nuorimmaisena kiteytyi rapakivi, joka tunnetaan suomalaisella nimellään maailmanlaajuisesti. Nykyisin vuoriston pohja rikkonaisuusvyöhykkeineen näkyy Saimaan selkiä rajaavina ja rikkovina kalliosaarina ja -jyrkänteinä.

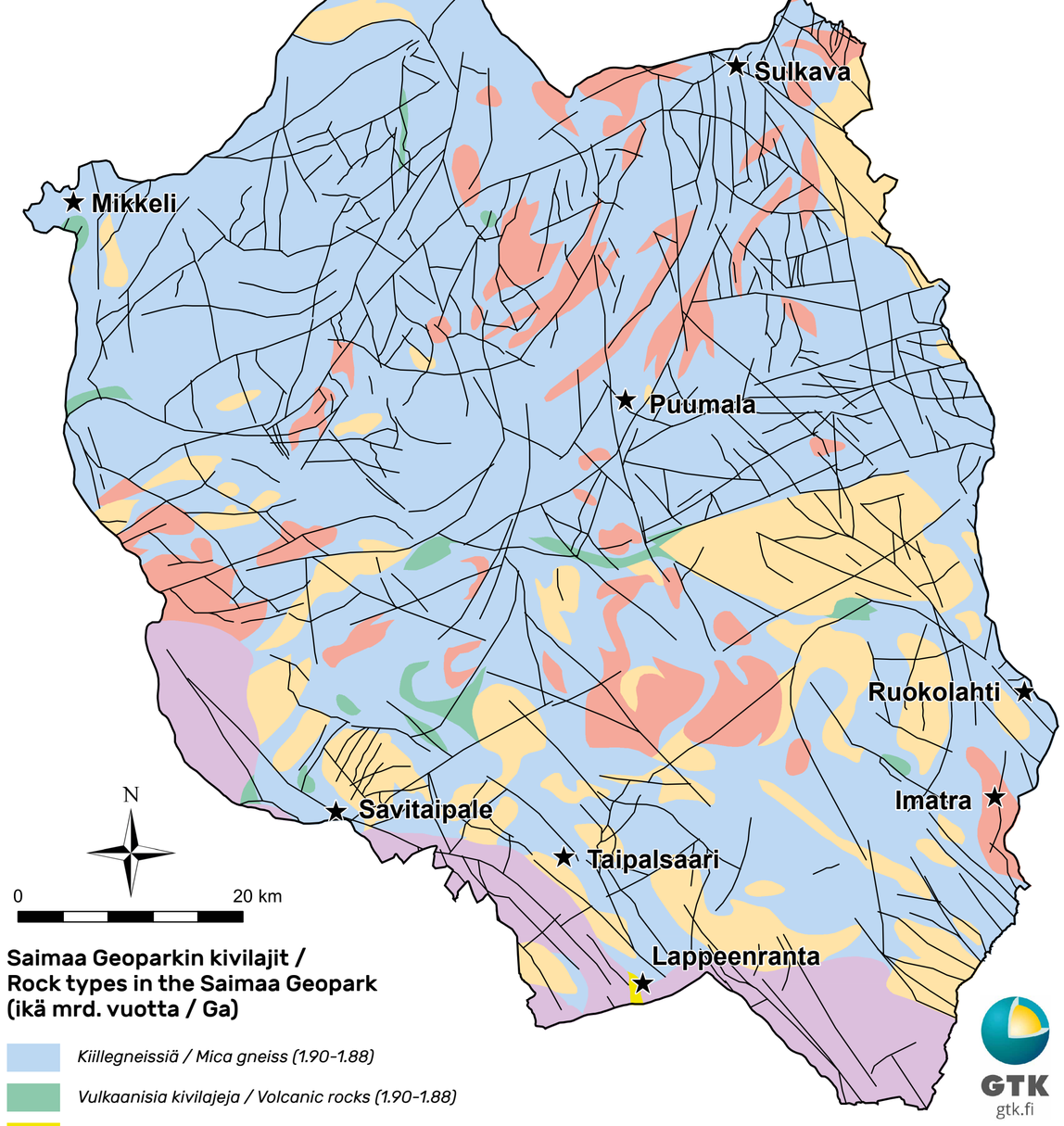
Remnants of an ancient sea left on the shore cliffs

The primeval rock foundations of the Saimaa region were born at the bottom of an ancient sea approximately 1,900 million years ago. The bedrock was formed over time; the ancient sea withdrew and a high mountain range rose in the Saimaa area. Deep in the foundations of the mountains, magma crystallised to form gneisses and granites, and gradually the mountains eroded away. The youngest of the granite family is rapakivi, which is known globally by its Finnish name. Nowadays the roots of the mountains with their fragmented zones are visible in rocky islands and cliffs, which border and dot the Saimaa lakeland scenery.



Kallioperän ruhjeet erottuvat hyvin Juvan Sarkaslammen (geokohde 36) ja ympäröivän maaston kalliotopografiasta lampien muodossa ja kallioylänköjen (kartassa punaisella) välisinä soistuneina painanteina (kartassa harmaalla). Valkoinen nuoli osoittaa kuvassa olevan esihistoriallisen kvartsilouhoksen paikan Ristilammen rannalla. Kvartsilouhos on hiidenkirnumaisen muodon omaavan kallioseinän alaosan karkearakeisessa graniittipegmatiittijuonessa.

Bedrock fractures are easily distinguished in the bedrock topography of the Sarkaslampi area of Juva (geosite 36) and the surrounding terrain in the form of ponds and swampy depressions (marked in grey) between rocky uplands (marked in red). The white arrow indicates the pictured prehistoric quartz excavation on the shore of Ristilampi. The quartz excavation is a pothole-shaped lower section of the bedrock in a coarse granite pegmatite dike.



Rikkonaisuusvyöhykkeiden tulkinta / Interpretation of fragmented zones
Jouni Lerssi, GTK
Tulkinta perustuu pääosin prosessoituun Maanmittauslaitoksen (MML) laserkeilausaineistoon. /
Interpretation is based primarily on processed laser scanning material from the National Land Survey of Finland (Maanmittauslaitos).

SAIMAA GEOPARK FINLAND

JUVA

Elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus

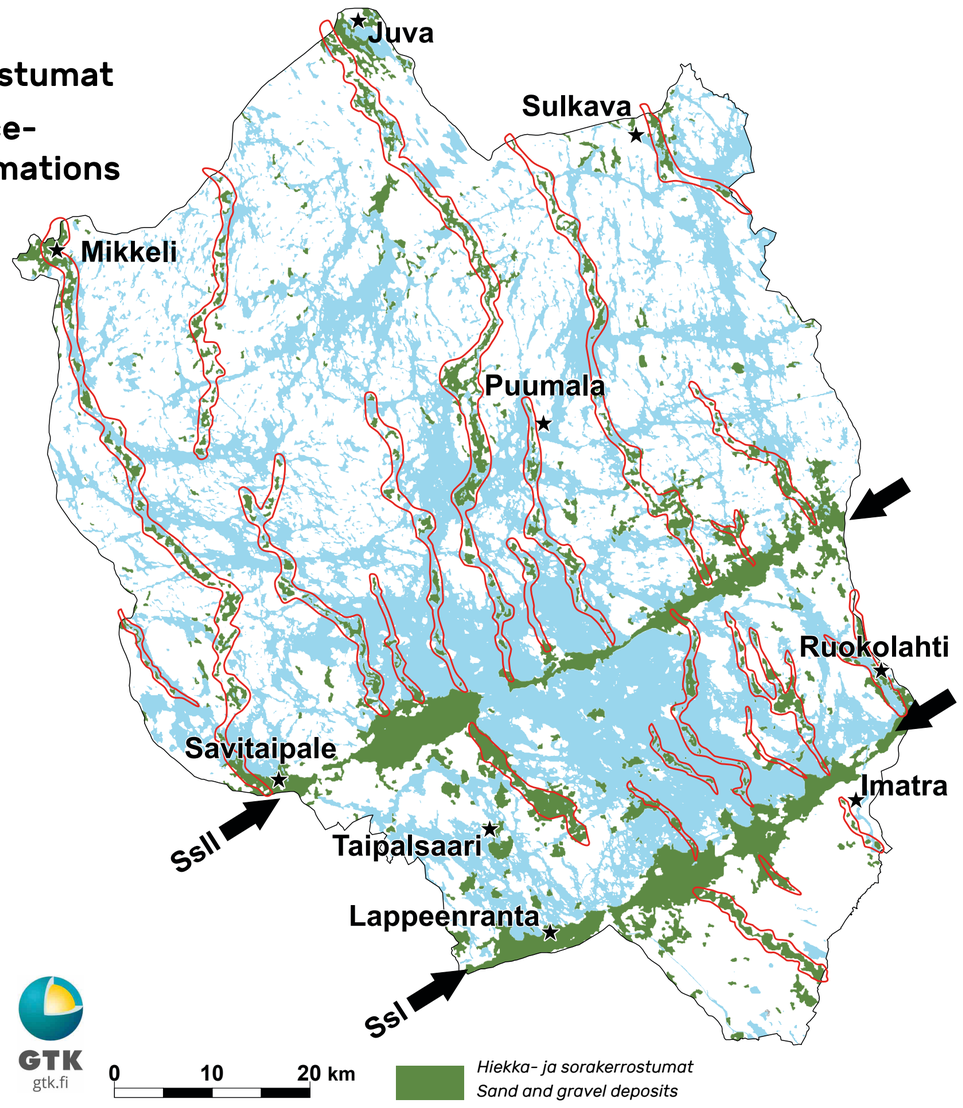
Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahasto: Eurooppa investoi maaseutualueisiin

Mannerjäätikön muokkaama maisema

Saimaan maisema muokkautui nykyiselleen viimeisimmän jääkauden aikana. Jäätikön jälkiä ovat mm. mahtavat Salpausselkien reunamuodostumat, jotka näkyvät avaruuteen saakka. Ne kerrostuivat sorasta ja hiekasta sulavan mannerjäätikön reunan eteen. Kohtisuoraan Salpausselkiä muodostuivat harjuselänteet, jotka kulkevat luoteesta kaakkoon pitkinä, katkonaisina nauhoina läpi Geopark alueen.

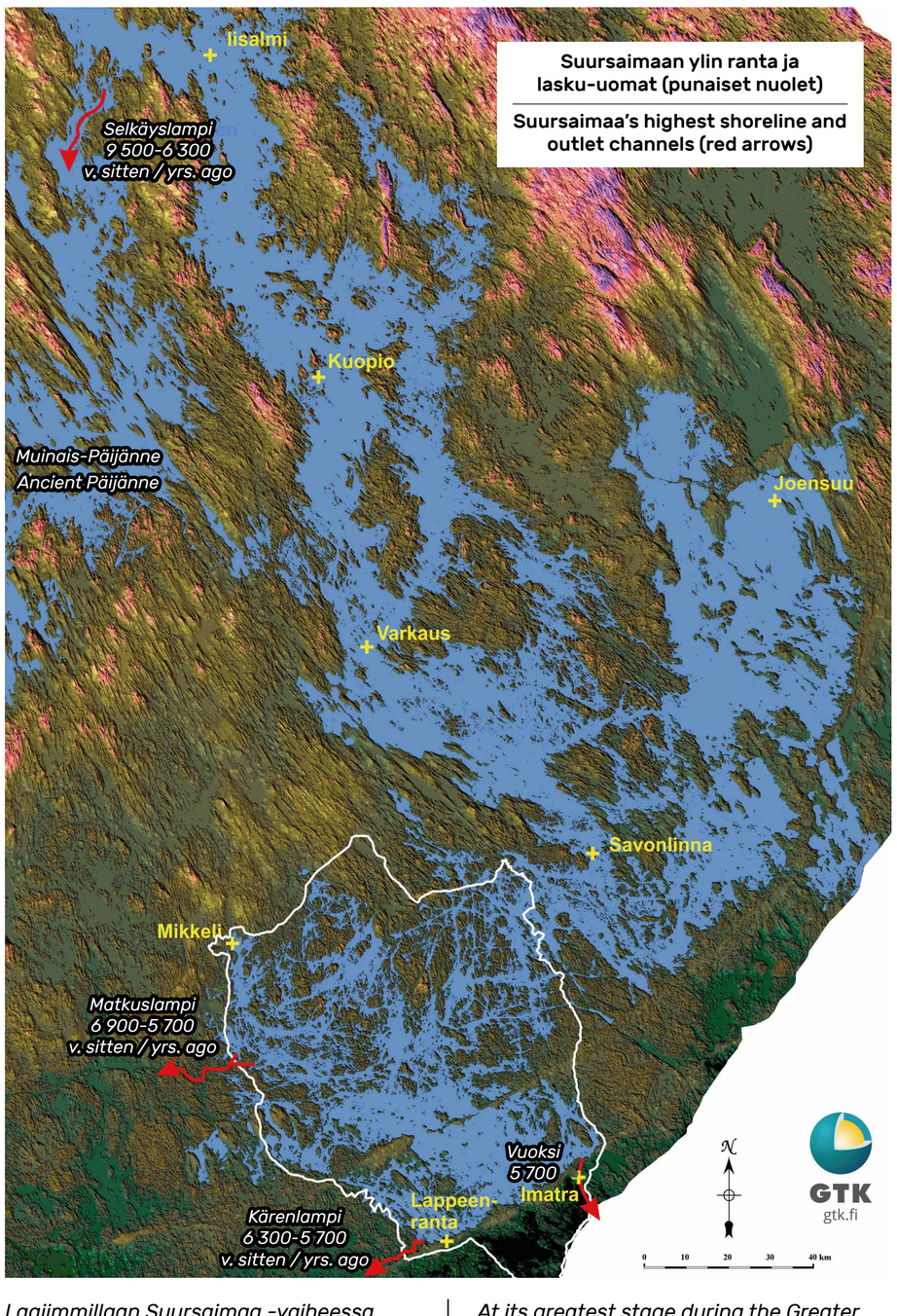
Landscape shaped by a continental ice sheet

The Saimaa region was shaped into its current form during the last ice age. It left behind massive ice-marginal formations, the Salpausselkä ridges, which are visible even from space. They were formed when gravel and sand was deposited at the edge of the melting continental ice sheet. The Salpausselkäs are crossed by long and discontinuous chains of steep esker ridges, which link the northern and southern parts of the Saimaa Geopark.



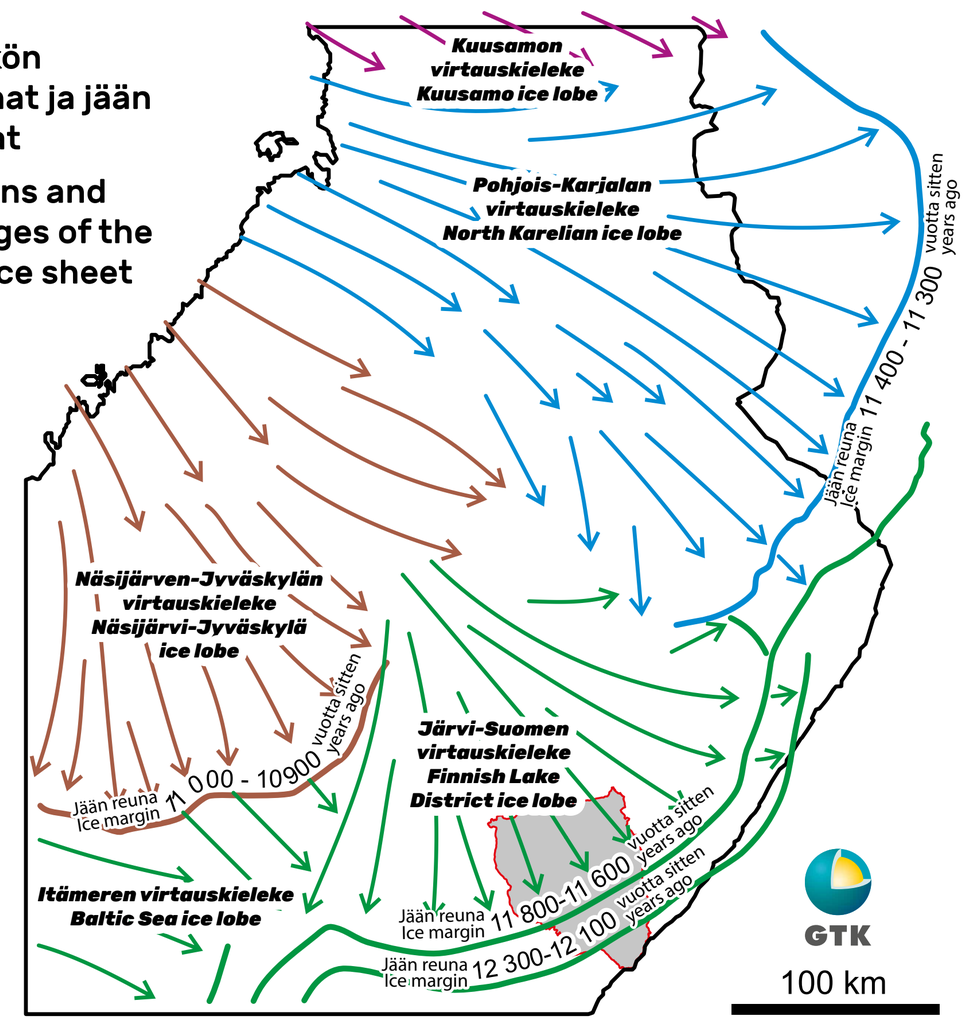
Karttaan punaisella rajatut harjuselänteet linjaavat sulavan jäätikön alla virranneiden sulamisvesien pääreitit. Kohtisuorassa niihin nähden ovat Salpausselkien reunamuodostumat (mustien nuolien osoittamat SsI ja SsII), jotka koostuvat jäätikköjokien kerrostamista deltoista ja jäätikön reunaan kerrostuneista moreeniselänteistä.

Esker chains marked on the map with red lines indicate the main routes of meltwaters beneath the melting ice sheet. Perpendicular to those are The Salpausselkä ice-marginal formations (SsI and SsII shown with black arrows) which consist of glaciofluvial deltas and end moraines deposited on the ice margin.



Laajimmillaan Suursaimaa -vaiheessa Saimaa ulottui Ensimmäiseltä Salpausselältä aina Pohjois-Savoon asti.

At its greatest stage during the Greater Saimaa era, Saimaa extended from the First Salpausselkä to Northern Savo.



Jääkauden lopulla sulavan mannerjäätikön reuna jakaantui virtauskielekkeiksi. Salpausselkä I kerrostui Järvi-Suomen virtauskielekkeen reunaan 12 300-12 100 vuotta sitten ja Salpausselkä II 11 800-11 600 vuotta sitten.

At the end of the ice age, the edge of the melting ice sheet separated into ice lobes. Salpausselkä I deposited on the margin of the Finnish Lake District ice lobe 12,300-12,100 years ago and Salpausselkä II 11,800-11,600 years ago.

Vuoksi muuttaa Saimaan kehityksen suunnan

Saimaa Geopark alueen vapautuminen mannerjäätikön alta kesti noin tuhat vuotta. Alue oli osana Itämeren muinaisia järvi- ja merivaiheita ennen kuroutumistaan itsenäisiksi järvialtaiksi. Noin 11 000 vuotta sitten vedenpinta oli eteläisellä Saimaalla paljon alempana kuin nykyisin, mutta epätasainen maankohoaminen ja siitä aiheutunut maankuoren kallistuminen kaakkoon sekä ensimmäisen lasku-uoman pohjoinen sijainti vaikuttivat siihen, että rannoille alkoi tulvia vettä. Saimaa oli laajimmillaan Suursaimaa-vaiheessa. Vuoksen puhkeaminen 5 700 vuotta sitten muutti Saimaan kehityksen suunnan. Vedenpinta laski muutamia metrejä ja Vuoksi alkoi säädellä Saimaan ja koko Itä-Suomen järvimaiseman kehitystä. Nykypäivän retkeilijälle Saimaan monivaiheinen historia erottuu maastosta eri korkeustasoilla olevina muinaisrantoina.

The River Vuoksi changes the direction of Saimaa's development

The Saimaa Geopark region was freed from underneath the continental ice sheet over a period of approximately one thousand years. The area was part of the Baltic Sea's ancient sea and lake phases, before isolation and its development into an independent lake system. Around 11,000 years ago the water level in southern Saimaa was much lower than it is today, but due to uneven land uplift and tilting, the water level began to rise and shores were flooded. This Saimaa stage is called the Greater Saimaa era. The birth of the River Vuoksi 5,700 years ago changed the direction of Saimaa's development. The water level dropped a few meters and Vuoksi started to regulate the development of Lake Saimaa and the entire Eastern Finland lake landscape. Hikers of today can distinguish Saimaa's multi-stage history in the terrain in the shapes of the raised beaches at different altitudes.

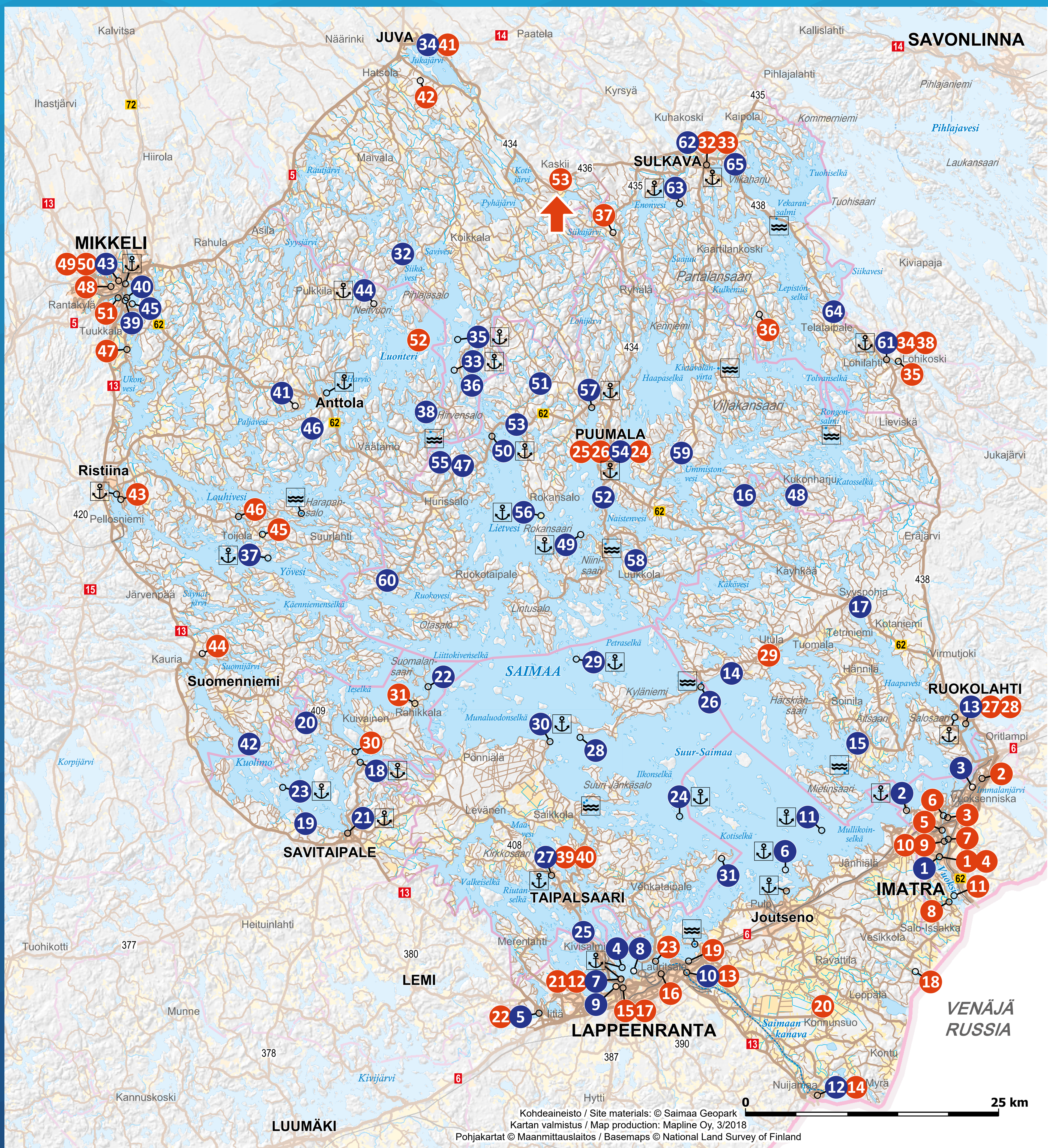
SAIMAA GEOPARK FINLAND

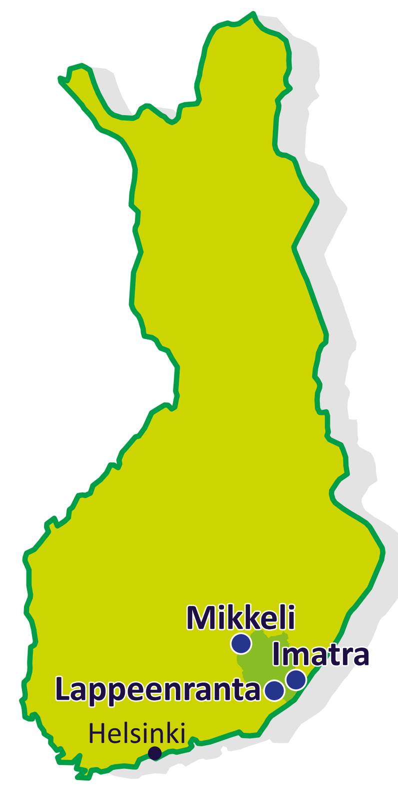
Saimaalla on eletty tuhansia vuosia

Jääkauden perintönä Saimaaseen jäi eristyksiin mm. saimaannorppa ja Saimaan järvilohi, jotka ovat nykyisin määritelty uhanalaisiksi. Ihmiset viihtyivät Saimaalla jo kivikaudella asuttaen Saimaan muinaisia hiekkarantoja. Useasta paikasta Saimaalta on löydetty kalliomaalauksia, viestejä esihistoriallisen ajan asukkailta meille nykyihmisille.

Thousands of years of habitation around Lake Saimaa

As legacy of the isolation brought about by the ice age, Lake Saimaa still has rare endemic species, such as the Saimaa ringed seal and landlocked salmon. The Saimaa region and its sandy shores attracted human settlements already in the Stone-Age, as a reminder of which impressive rock paintings can still be found on cliffs and rocks.





Merkkien selitys/ Legend

⚓ *Satama/ Harbour*

≋ *Lossi/ Ferry*

Vekaransalmen lossi korvautuu sillalla loppuvuodesta 2019 / The Vekaransalmi ferry will be replaced by a bridge by the end of 2019

➡ ***Olet tässä/ You are here***

GEOKOHTEET / GEOSITES:

IMATRA
1. Imatrankoski, Kruununpuisto
2. Lammassaari
3. Vuoksenniska

LAPPEENRANTA
4. Karhusaari
5. Myllylampi
6. Muukonsaari
7. Lappeenrannan linnoitus ja satama / Lappeenranta harbour and fortress
8. Pappilanniemi
9. Rakuunamäki
10. Saimaan kanava ja Pontuksen kaivanto / Saimaa Canal and Pontus excavation
11. Satamosaari
12. Sormuskivi

RUOKOLAHTI
13. Ruokolahden kirkonmäki / Ruokolahti church hill
14. Huuhanranta
15. Kolmiköytisienvuori
16. Kummakivi
17. Syyspohja

SAVITAIPALE
18. Kärnäkosken linnoitus / Kärnäkoski fortress
19. Lepänkanto
20. Luotolahdenvuori
21. Savitaipaleen keskusta ja rapakivikirkko / Savitaipale centre and rapakivi church
22. Ketvelinniemi-Kermanniemi
23. Suomensalo

TAIPALSAARI
24. Ilkonsaari
25. Kuivaketveleen linnavuori / Kuivaketvele hill fort
26. Kyläniemi
27. Taipalsaaren keskusta / Taipalsaari centre
28. Rastinniemi
29. Ruuhonsaaret
30. Sarviniemi
31. Päihäniemi

JUVA
32. **Enkelinpesä**
33. **Karihiekka**
34. **Juvan keskusta / Juva centre**
35. **Raintsaari**
36. **Sarkaslampi**

MIKKELI
37. Astuvansalmi
38. Kaarnavuori
39. Kaihunharju
40. Mikkelipuisto
41. Matinmäki
42. Morruuvuori
43. Naisvuori
44. Neitvuori
45. Pursialan hiidenkirnu / Pursiala pothole
46. Rakokallio

PUUMALA
47. Haukkovuori
48. Kukonharjun kanava / Kukonharju Canal
49. Liehtalanniemi
50. Lietvesi
51. Loketononkalo
52. Norppapolku
53. Pistohiekka
54. Puumalansalmi
55. Rakokivet
56. Rokansaari
57. Sahanlahti ja/and Tupavuori
58. Suurisuo
59. Syrjäsalmi
60. Tollonvuori

SULKAVA
61. Lohilahti
62. Sulkavan keskusta / Sulkava centre
63. Pisamalahden linnavuori / Pisamalahti hill fort
64. Telataipaleen kanava / Telataipale Canal
65. Vilkaharju

LUONTO JA KULTTUURIKOHTEET / NATURAL AND CULTURAL SITES:

IMATRA
1. Imatran Valtionhotelli
2. Kolmen Ristin Kirkko / Church of the Three Crosses
3. Pyhän Nikolaoksen kirkko ja vedenpyhityspuisto / St. Nicholas church and water sanctuary park
4. Imatran voimalaitos / Imatra hydroelectric powerplant
5. Saimaa Geopark opastuskeskus, Imatran taidemuseo ja kaupunginmuseo / Saimaa Geopark Visitor Centre, Imatra Art Museum and Town Museum
6. Teollisuustyöväen asuntomuseo / Industrial Workers' Housing Museum
7. Veteraanipuisto / Veteran park
8. Vallinkosken kulttuurimaisema / Vallinkoski cultural landscape
9. Hiljan piha / Hilja's heritage park
10. Vedenalaiset kohteet: Linnankosken voimalaitos / Underwater sites: Linnankoski powerplant
11. Vedenalaiset kohteet: Vallinkosken hiidenkirnut / Underwater sites: Vallinkoski potholes

LAPPEENRANTA
12. Lappeenrannan linnoitus: Etelä-Karjalan museo ja taidemuseo / The Fortress of Lappeenranta: the South Karelia Museum and Art Museum
13. Saimaan kanava: Kanavamuseo / Saimaa Canal: Canal museum
14. Nuijamaan kirkko / Nuijamaa church
15. Lappeen kirkko / Lappee church
16. Lauritsalan kirkko / Lauritsala church
17. Raatihuone / Town hall
18. Kuurmanpohjan-Saarenojan kivikautinen asutus / Kuurmanpohja-Saarenoja Stone-Age dwelling sites
19. Murheistenrannan kivikautinen asuinpaikka / Murheistenranta Stone-Age dwelling site
20. Konnunsuon maisema-alue / Konnunsuo landscape area
21. Rapasaaren rautatieasema / Rapasaari old railway station
22. Rutolan ylivientilaitos / Rutola old logging place
23. Kaukaan teollisuusympäristö, Kanavansuun ja Mälkiän asuinalueet / Kaukaa industrial environment, canal and Mälkiä old neighbourhood

PUUMALA
24. SS Wenno Puumalan satamassa / SS Wenno in Puumala harbour
25. Salpalinjan bunkkeri Puumalan keskustassa / Salpalinja defence line bunker in Puumala
26. Puumalan kirkko / Puumala church

RUOKOLAHTI
27. Ruokolahden kotiseutumuseo / Ruokolahti home museum
28. Ruokolahden kirkko / Ruokolahti churc
29. Utulan maisema-alue / Utula landscape area

SAVITAIPALE
30. Partakoski
31. Rahikkalan tuulimylly ja kylämiljöö Kuivasensaaressa / Rahikkala old windmill and village in Kuivasensaari

SULKAVA
32. Uitonrinteen puutalomiljöö / Uitonrinne wooden house milieu
33. Sulkavan kirkko ja muistomerkit / Sulkava church and memorials
34. Lohikosken kirkko / Lohikoski church
35. Lohikosken mylly / Lohikoski grinder
36. Sarsuinmäen tykkipatterit ja museotykki / Sarsuinmäki cannon and museum cannon
37. Sairalanmäen sotilashaudat / Sairalanmäki military graves
38. Markan muistomerkki / Markka memorial

TAIPALSAARI
39. Röytyn kotiseututalo / Röytty home museum
40. Taipalsaaren puukirkko / Taipalsaari wooden church

JUVA
41. **Juvan museo / Juva museum**
42. **Pattoin perintötalo / Heritage house of Pattoi**
53. **Kaskiin maisema-alue / Kaskii landscape area**

MIKKELI
43. Brahelinnan rauniot / Brahelinna ruins
44. Kauriansalmen näkötorni / Kauriansalmi observation tower
45. Pien-Toijolan talonpoikaismuseo / Pien-Toijola open air museum
46. Varkaantaipaleen kanava / Varkaantaipale Canal
47. Porrassalmen museotie / Porrassalmi museum road
48. Suur-Savon museo / Suur-Savo museum
49. Mikkelin taidemuseo / Mikkeli art museum
50. Päämajamuseo / Headquartes museum
51. Urpolan luontokeskus / Urpola nature centre
52. Luonterin järvialue / Luonteri lakeland area

RETKEILIJÄN ETIKETTI

Luonnossa liikkujan yleiset ohjeet

1. Suojele luontoympäristöä omalta osaltasi.
2. Anna eläinten ja kasvien olla rauhassa omassa ympäristössään.
3. Anna muidenkin nauttia luonnon rauhasta, vältä äänekästä toimintaa.
4. Siivoa aina jälkesi ja tuo kaikki roskat ja muut tavarasi pois maastosta.

Tulenteko

Nuotiotulen sytyttäminen on sallittu vain retkikohteiden rakennetuilla tulipaikoilla. Polttopuukatoksen puut on tarkoitettu retkeilijöiden käyttöön. Kun sytytät tulen, huolehdi myös sen sammuttamisesta.

VISITOR ETIQUETTE

General instructions for exploring nature

1. Do your part to protect nature.
2. Do not disturb wild animals or plants.
3. Let other people enjoy the peace and quiet of nature too.
4. Always clear away your own rubbish and do not leave other items behind.

Lighting a Campfire

Campfires are only permitted at the designated campfire sites. The firewood in the firewood shelters is intended for used by visitors. If you light a campfire, also make sure you put it out.

Lisää tietoa / more information:
www.saimaageopark.fi

SAIMAA GEOPARK FINLAND